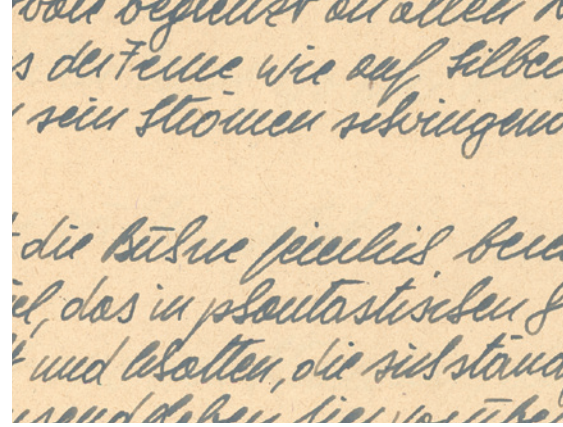


© BfÖ 2013



*Aus deiner Seele hebt sich Baum und Berg,  
Ein Bogen spannt sich grün des Himmels Weite,  
Die Straße klingt darin wie eine Saite,  
In eigne Klarheit wächst du mit dem Werk.*  
(Lilly Sauter)

**Lilly Sauter (1913–1972)**

**Zum 100. Geburtstag**

**Tagung, Ausstellung, Lesung mit Musik,**

**Buchpräsentation**

**Kontakt und Information:**

**Forschungsinstitut Brenner-Archiv**

Josef-Hirn-Str. 5/10. Stock, A-6020 Innsbruck  
Tel. +43 (0)512 507 - 4501  
Email Brenner-Archiv@uibk.ac.at  
Web <http://www.uibk.ac.at/brenner-archiv/>

**SCHLOSS  
AMBRAS  
INNSBRUCK**

**Schloss Ambras**

Tel. +43 (0)1 525 24 - 4802  
Email [info.ambras@khm.at](mailto:info.ambras@khm.at)

**Mittwoch, 19. Juni 2013, 14.00–21.30 Uhr  
Schloss Ambras**

Eine Veranstaltung des Forschungsinstituts Brenner-Archiv in Kooperation mit Schloss Ambras, mit dem Brenner-Forum und der Gesellschaft der Freunde von Schloss Ambras



Die Schriftstellerin Lilly Sauter (1913–1972) war eine Persönlichkeit von außergewöhnlicher Vielseitigkeit. Als Kulturjournalistin, Übersetzerin (u.a. Honoré de Balzac, Sylvia Beach, Peggy Guggenheim), als Ausstellungskuratorin für das Französische Kulturinstitut in Innsbruck, sowie als Kustodin auf Schloss Ambras hat sie dem Tiroler Kulturleben entscheidende Impulse gegeben.

Zu ihrem 100. Geburtstag wird eine Auswahl ihrer vergriffenen schriftstellerischen Arbeiten durch den Band *Mondfinsternis* wieder zugänglich. Neben der titelgebenden Novelle, einem ihrer schönsten Prosawerke, finden sich darin viele ihrer Kunstgedichte u. a. zur klassischen französischen Moderne, in denen sie Bildende Kunst in Sprache übersetzt hat, sowie weitere Gedichte, Erzählungen und Aufsätze zur Kunst und Literatur ihrer Zeit.

## Programm

### Begrüßung

14.00 Antiquarium

Veronika Sandbichler (Direktorin von Schloss Ambras)  
Sebastian Donat (Dekan der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät)  
Johann Holzner (Leiter des Forschungsinstituts Brenner-Archiv)

### Vorträge

14.20 - 18.00 Antiquarium

Sigrid Schmid-Bortenschlager:  
Lilly Sauter. Notizen zu einer literarischen Non-Karriere  
Martin Sailer:  
Vor- und Nachband. Zur Hörfunkarbeit der Lilly Sauter

*Kaffeepause (ca 15.30)*

Markus Neuwirth:  
Ernst H. Gombrich und österreichische Realität. Lilly Sauter als Kunsthistorikerin  
Verena Zankl:  
„Pariser Impressionen“. Lilly Sauter als Vermittlerin französischer Kultur  
Karl Zieger:  
Lilly Sauter als Übersetzerin. Zur „Lust und Last des Übersetzens“  
Christine Riccabona:  
Das Bleibende. Zum Nachlass von Lilly Sauter

### Ausstellungseröffnung

18.30 Bauernrústkammer

Veronika Sandbichler, Christine Riccabona, Verena Zankl

*Buffet (ca 19.00)*

### Lesung, Buchpräsentation, Musik

20.00 Spanischer Saal

Karl Zieger präsentiert den Band *Mondfinsternis*  
Heide Birkner liest Prosa und Lyrik von Lilly Sauter  
Musikalische Umrahmung: Kathrin von Sauter (Sopran) und Paul Lugger (Klavier):  
Vier Gedichte von Lilly Sauter, vertont von Gerda Herrmann und Karl Etti